

# Инструкция по эксплуатации

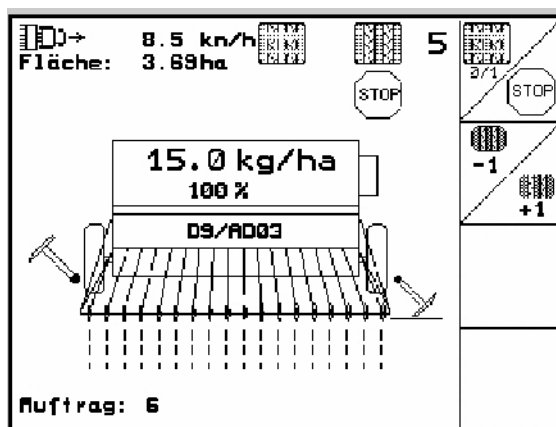
## **AMAZONE**

### Программное обеспечение **AMABUS**

### и Многофункциональная рукоятка

### для сеялок

### **D9 и AD03**



MG4663  
BAG0119.0 12.12  
Printed in Germany

**ru**

Перед вводом в эксплуатацию  
необходимо прочесть и  
соблюдать инструкцию по  
эксплуатации и правила техники  
безопасности!



Уважаемый покупатель!

Бортовой компьютер **AMATRON 3** является высококачественным изделием из широкого спектра продукции AMAZONEN-WERKE, H. Dreyer GmbH & Co. KG.

Для получения возможности полного использования преимуществ приобретенного Вами бортового компьютера вместе с сеялками D9 и AD03 перед началом работы с машиной необходимо тщательно прочесть эту инструкцию по эксплуатации и точно соблюдать ее положения.

Обеспечьте, пожалуйста, условия, чтобы все лица, на которых возложена эксплуатация машины, перед началом работы прочли эту инструкцию по эксплуатации.

Эта инструкция по эксплуатации действительна для бортовых компьютеров типового ряда **AMATRON 3** в сочетании с D9 и AD03.



**AMAZONEN-Werke**  
**H.Dreyer GmbH & Co. KG**

Copyright © 2006 AMAZONEN-WERKE  
H. DREYER GmbH & Co. KG  
D-49502 Hasbergen-Gaste  
Germany  
Все права сохраняются

## Содержание

<b>1.</b>	<b>Техника безопасности .....</b>	<b>4</b>
1.1	Опасность при несоблюдении правил техники безопасности.....	4
1.2	Квалификация обслуживающего персонала.....	4
1.3	Обозначение указаний в инструкции по эксплуатации .....	4
1.3.1	Общий символ, предупреждающий об опасности .....	4
1.3.2	Символ, обращающий внимание .....	4
1.3.3	Указывающий символ.....	4
<b>2.</b>	<b>Описание изделия.....</b>	<b>5</b>
2.1	Ввод данных на <b>AMATRON 3</b> .....	5
2.2	Иерархия программного обеспечения.....	6
<b>3.</b>	<b>Ввод в эксплуатацию .....</b>	<b>7</b>
3.1	Главное меню .....	7
3.1.1	Ввод характеристик агрегата.....	8
3.1.1.1	Ввод засеянного и незасеянного участка (м) переключения интервала технологических колес .....	10
3.1.1.2	Калибровка датчика перемещений .....	11
3.1.2	Установка задания.....	13
3.1.3	Внешнее задание.....	14
3.1.4	Установка сеялки на норму высева .....	14
3.1.4.1	Установка на норму высева сеялок с дистанционной регулировкой нормы высева.....	15
3.1.5	Меню «Настройки» (Setup) .....	17
<b>4.</b>	<b>Эксплуатация в поле .....</b>	<b>20</b>
4.1	Рабочего меню <b>D9/AD03</b> .....	21
4.1.1	Индикация рабочего меню.....	21
4.1.2	Порядок действий при эксплуатации.....	21
4.1.3	Распределение функций по клавишам рабочего меню .....	22
4.1.4	Распределение функций по клавишам многофункциональная рукоятка .....	22
<b>5.</b>	<b>Многофункциональная рукоятка.....</b>	<b>23</b>
5.1	Установка .....	23
5.2	Функционирование .....	23
5.3	Распределение функций по клавишам.....	24
<b>6.</b>	<b>Техническое обслуживание.....</b>	<b>25</b>
6.1	Калибровка редуктора.....	25
<b>7.</b>	<b>Меню помощи.....</b>	<b>26</b>
<b>8.</b>	<b>Неисправности.....</b>	<b>27</b>
8.1	Аварийный сигнал .....	27
8.2	Выход из строя датчика перемещений.....	28



## 1. Техника безопасности

Эта инструкция по эксплуатации содержит основополагающие указания, которые необходимо соблюдать при креплении, эксплуатации и техническом обслуживании. Поэтому эту инструкцию пользователь должен обязательно прочесть перед работой и вводом в эксплуатацию, и разобраться в ней.

Необходимо соблюдать все правила техники безопасности этой инструкции по эксплуатации.

### 1.1 Опасность при несоблюдении правил техники безопасности

Несоблюдение правил техники безопасности:

- Может быть причиной возникновения угрозы людям, а также окружающей среде и агрегату.
- Может привести к потере всякого права на возмещение убытков.

В отдельных случаях несоблюдение может вызвать, например, следующую угрозу:

- Угрозу людям из-за незащищенной зоны ширины захвата.
- Отказ важных функций машины.
- Отказ предписанных методов по техническому обслуживанию и планово-предупредительному ремонту.
- Угрозу людям в результате механического и химического воздействия.
- Угрозу окружающей среде в результате утечки гидравлической жидкости.

### 1.2 Квалификация обслуживающего персонала

Устройство разрешается эксплуатировать, обслуживать и ремонтировать только лицам, изучившим эти виды работ и прошедшим инструктаж о мерах безопасности.

### 1.3 Обозначение указаний в инструкции по эксплуатации

#### 1.3.1 Общий символ, предупреждающий об опасности



Правила техники безопасности данной инструкции по эксплуатации, несоблюдение которых может принести вред людям, обозначены общим символом, предупреждающим об опасности (символ по технике безопасности в соответствии с DIN 4844-W9).

#### 1.3.2 Символ, обращающий внимание



Указания по технике безопасности, несоблюдение которых может причинить вред агрегату и его функциям, обозначены символом внимания.

#### 1.3.3 Указывающий символ



Рекомендации относительно специфических особенностей агрегата, которые необходимо соблюдать для его безупречного функционирования, обозначаются указывающим символом.

## 2. Описание изделия

Программное обеспечение **AMABUS** и пульт управления **AMATRON 3** обеспечивают комфортную настройку, управление и контроль агрегатов **AMAZONE**.

Эта инструкция по эксплуатации действительна от даты программного обеспечения:

- Машина            MHX-Version:    2.14

### 2.1 Ввод данных на **AMATRON 3**




Для обслуживания **AMATRON 3** в этой инструкции по эксплуатации появляются функциональные поля, чтобы пояснить на примере, что необходимо нажать соответствующую функциональному полю клавишу.

Пример:

Функциональное поле .

Описание в инструкции по эксплуатации:

 Редуктор установите в более низкое положение.

**Операция:**

Оператор нажимает на упорядоченную для функционального поля (Рис . 1/1) клавишу, чтобы снизить положение редуктора.

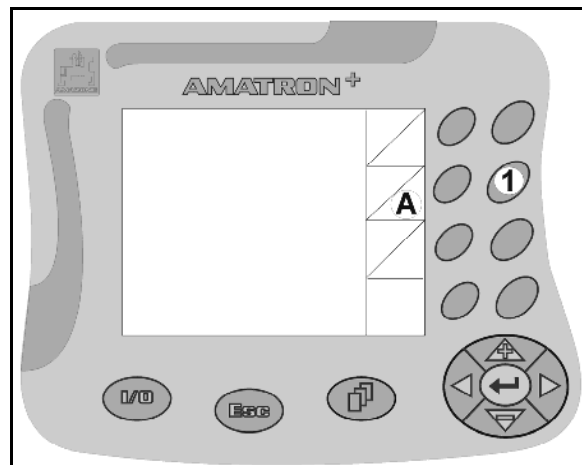
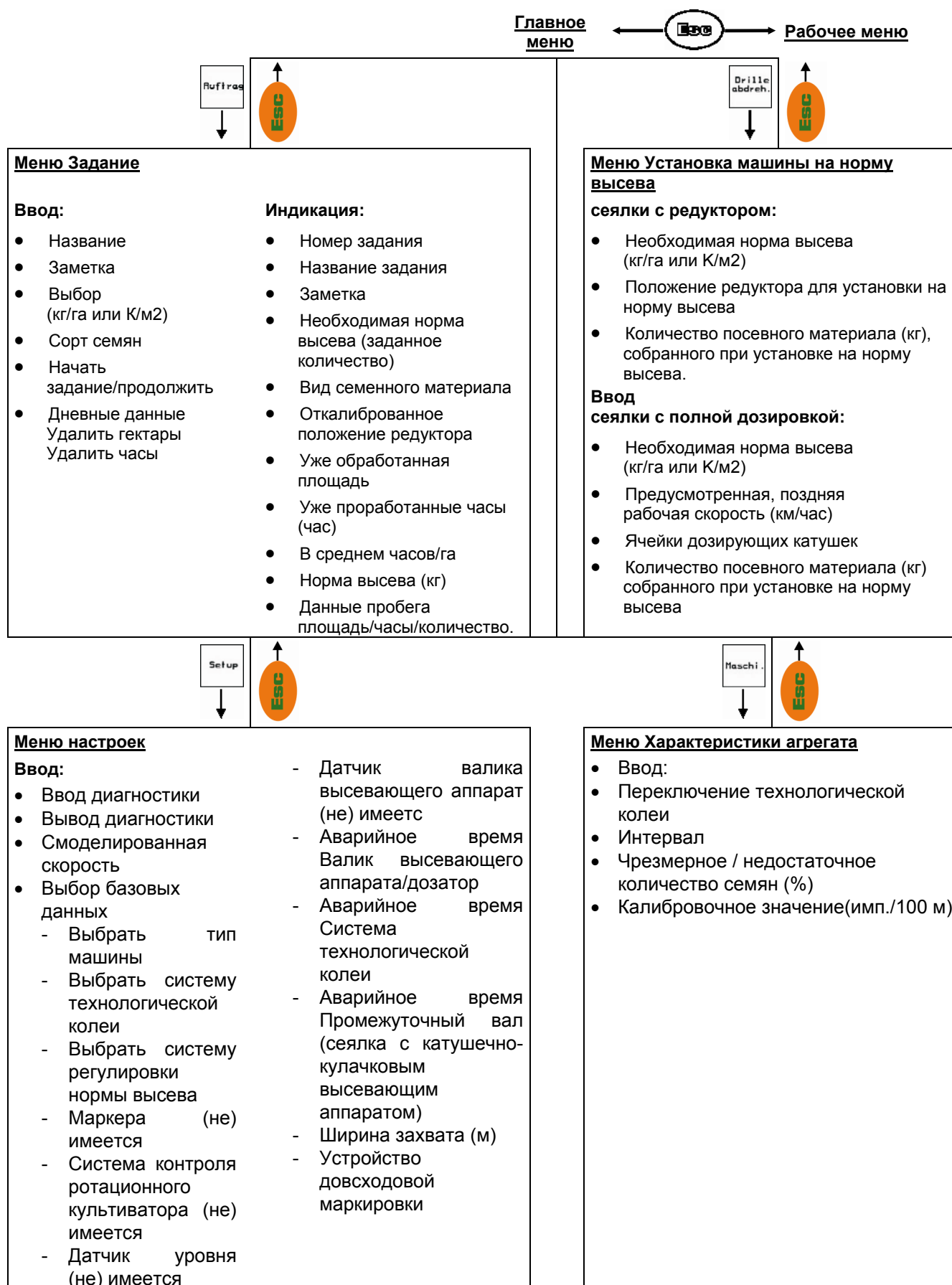


Рис . 1





## 2.2 Иерархия программного обеспечения





### 3. Ввод в эксплуатацию

### 3.1 Главное меню

 Меню, задание: Ввод данных для нового задания. Перед началом высева запустите задание (см. гл. 3.1.2).

 Меню установки сеялки на норму высева: Установку сеялки на норму высева выполняйте перед началом посевных работ (см. гл. 3.1.3).

 Меню, характеристики агрегата: Ввод специфических характеристик агрегата или индивидуальных данных (см. гл.3.1.1).

 Меню настроек (Setup): Ввод или считывание данных для сервисной службы при техническом обслуживании или при возникновении неисправности (см. Гл. 1.1.1).

<b>Maschinentyp:</b>	<b>D9/AD03</b>	<b>Auftrag</b>
<b>Auftrags-Nr.:</b>	<b>6</b>	<b>Drille abdreh.</b>
<b>Fahrgassenrhythmusnr.:</b>	<b>15</b>	
<b>Arbeitsbreite:</b>	<b>2.5m</b>	<b>Maschi.</b>
		<b>Setup</b>
<b>Arbeits- menü</b>	<b>Hilfe</b>	

**Рис . 2**



### 3.1.1 Ввод характеристик агрегата

Страница 1 в меню характеристик агрегата (Рис . 3):

- Ввод необходимого ритма создания технологических колеи (смотрите таблицы от Рис . 4 до Рис . 6).
- Ввод переключения интервала технологических колеи (смотрите гл. 3.1.1.1).
- Ввод количественного шага в % (значение для процентного изменения нормы высева во время работы при помощи ).
- Калибровка датчика перемещений (смотрите гл. 3.1.1.2).

<b>Fahrgassenrhythmusnr. : 15</b>	
<b>Intervallabstand: 20 / 20</b>	
<b>Mengenschritt: 10%</b>	<b>Menge in %</b>
<b>Impulse pro 100m: 1107</b>	 <b>I. / 100m Maschine</b>

Рис . 3

Ритм создания технологической колеи	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Счетчик технологических колеи	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0
	1	0	1	1	1	1	1	1	1	2	0	1	1	1
		1	2	2	2	2	2	2	2	3	3	2	2	2
		2		3	3	3	3	3	3	0	4	3	3	3
					4	4	4	4	4	5	5	4	4	4
						5	5	5	5	6	6	5	5	5
							6	6	6	0	7	6	6	6
								7	7	8	8	7	7	7
									8	9	0	8	8	8
										10	10	9	9	9
												10	10	10
													11	11
														12
														13

Рис . 4





ИТМ создания технологической колеи	15	16	17	20	21	22	23	26	32					
Счетчик технологических колеи	1	0	0	0	0	0	0	0	0					
	Перекл. 15 технологических колеи не закладывает	1	1	1	0	0	0	1	0					
		2	2	2	1	1	1	2	1					
		3	3	3	2	2	2	3	2					
		4	4	4	3	3	3	4	3					
		5	5	5	4	4	4	5	4					
		6	6	6		5	5	6	5					
		7	7	7		6	6	7	6					
		8	8	8			7	8	7					
		9	9	9			8	9	8					
		10	10					10	9					
		11	11						10					
		12	12											
		13	13											
		14	14											
		15	15											
			16											

Рис . 5

Двойное переключение технологической колеи																					
Ритм создания тех. колеи	18 слева	18 справа	19 слева	19 справа	24 слева	24 справа	25 слева	25 справа	27 слева	27 справа	28 слева	28 справа	29 слева	29 справа	30 слева	30 справа	31 слева	31 справа	33 слева	33 справа	
Счетчик технологических колеи	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	0	1	1	1	1	1	1	1	1	
	2	2	2	2	2	0	2	0	2	0	2	2	2	0	0	2	2	2	2	2	
	0	3	3	0	3	3	3	3	3	3	0	3			3	3	0	3	3	3	
	4	4	4	4	0	4	4	4	4	4	0	4			4	4	4	4	4	4	
	5	5	5	5	5	5	5	5	0	5	5	5			5	0			0	5	
	6	6	6	6	6	6	0	6	0	6	6	0			6	6			6	6	
	7	0	0	7	0	7	7	7	7	7									7	7	
	8	8	8	8	8	8	8	8	8	8									8	8	
	9	9	9	9	9	0	0	9	9	0									9	9	
	10	10	10	10	10	10	10	10	10	10									10	10	
	11	11	11	11			11	11													
	12	0	0	12			12	12													
	13	13	13	13			13	0													
	14	14	14	14			14	14													
	15	15	15	15																	
	0	16	16	0																	
	17	17	17	17																	
	18	18	18	18																	

Рис . 6

### 3.1.1.1 Ввод засеянного и незасеянного участка (м) переключения интервала технологических колес

-  Ввод засеянного участка (м) при включенном переключении интервала технологических колес.
-  Ввод незасеянного участка (м) при включенном переключении интервала технологических колес.

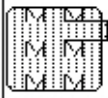
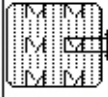
<b>besäte Strecke:</b>	<b>20 m</b>	
<b>unbesäte Strecke:</b>	<b>20 m</b>	

Рис . 7

#### 3.1.1.2 Калибровка датчика перемещений

Для настройки нормы высева и для регистрации обработанной площади, а также определения скорости движения для **AMATRON 3** требуются импульсы от приводного колеса сеялки на 100 м измерительном участке.



Значение  $\text{имп./100м}$  – это количество импульсов, которые получает **AMATRON 3** во время измерительного прохода от приводного колеса сеялки.

Пробуксовка приводного колеса сеялки может изменяться на разном грунте (например, на тяжелом и мягком грунте), при чем меняется также значение  $\text{имп./100м}$ .



Калибровочное значение  
"Имп./100м" не должно быть  
меньше чем "250", иначе  
**AMATRON 3** не будет работать в  
соответствии с предписаниями.

Для ввода имп./100м предусмотрены 2 возможности:

- 
 Значение известно вводится на **AMATRON 3** вручную..
- 
 Значение не известно и определяется путем прохождения 100 м измерительного участка.

Значение имп./100м определяется:

- перед первой эксплуатацией
- на различных почвах (пробуксовка колеса)
- при отклонении между нормой высева, полученной при установке сеялки на норму высева и фактической нормой высеянной на поле
- при отклонении между отображенной и фактически обработанной площадью.

Определенное значение имп./100м может вноситься в таблице (Рис . 10) для ручного ввода при дальнейшей работе на том же поле.

Wert für Impulse/100m eingeben oder automatisch kalibrieren.	man. Eingabe
	Start

aktuell: 1107 Imp/100m

**Рис . 8**

Определение калибровочного значения посредством прохождения измерительного участка:

- Отмерьте на поле участок точно в 100 м. Отметьте начальную и конечную точки измерительного участка (Рис . 9).



- Запустите калибровку.
- Проедьте измерительный участок точно от начальной до конечной точки (в начале движения счетчик перейдет на «0»). При этом на дисплее будут непрерывно отображаться определяемые импульсы.
- Через 100 м остановитесь. На дисплее теперь появится число определенных импульсов.



- Принять значение имп./100м.



- Отменить значение имп./100м.

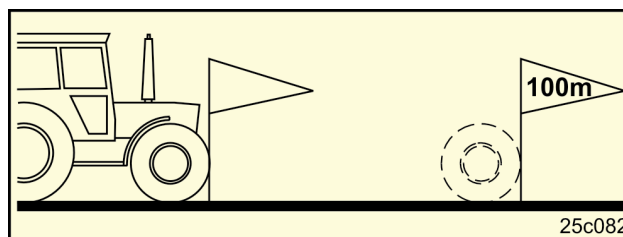


Рис . 9

Калибровочное значение "имп./100м" зависит от типа сеялки и почвы.	техонических насадные сеялки - <b>AD03</b>	техонических сеялки <b>D9</b>
	<b>Калибровочное значение „имп./100м“</b>	
поле 1		
поле 2		

Рис . 10








### 3.1.2 Установка задания

Если меню задания открывается, появляется последнее начатое задание.


В память могут заноситься максимум 20 заданий.



Для установки нового задания выберите номер задания (Рис . 11/1).

-  Ввести имя.
-  Ввести примечание
-  Удаляются все данные для этого задания
-  Начать задание, чтобы отсортировать накопленные данные в этом задании.
-  Ввести заданное количество
-  Ввести сорт семян, массу 1000 зерен и индикацию количества
-  Удалить ежедневно обновляемые данные.
  - Обработанная площадь (га/день)
  - Высейное количество семян (количество/день)
  - Рабочее время (часов/день).



Уже сохраненные задания могут вызываться при помощи  и

запускаться снова при помощи .



Auftrags-Nr.: 6		Shift	Name
Name: _____			Notiz
Notiz: _____			löschen
Sollmenge: 15.00 kg/ha			starten
Saatgutart: Feinsämereien			kg/ha K/m²
Kal.Getriebepos.: 65.0			Sorte
Auftrag: fertige ha: 15.00 ha			Tagesdaten löschen
Stunden: 5.0 h			
Durchschnitt: 2.50 ha/h			
ausgeb.Menge: 225 kg			
Tripdaten:			
Fläche: 3.69 ha			
Stunden: 0.5 h			
Menge: 55 kg			
1			6/20

Рис . 11



Нажатая клавиша верхнего регистра Shift

 (Рис. 12):

-  Пролистать задание вперед.
-  Пролистать задание назад




<b>Auftrags-Nr.:</b>	<b>2 gestartet</b>	Auftrag vor
<b>Name:</b>	.....	Auftrag zurück
<b>Notiz:</b>	.....	
<b>Sollmenge:</b>	<b>200 kg/ha</b>	
<b>fertige Fläche:</b>	<b>0.00 ha</b>	
<b>Stunden:</b>	<b>0.0 h</b>	
<b>Durchschnitt</b>	<b>0.00 ha/h</b>	
<b>ausgeb. Menge:</b>	<b>0 kg</b>	
<b>ha/Tag:</b>	<b>0.00 ha</b>	
<b>Menge/Tag:</b>	<b>0 kg</b>	
<b>Stunden/Tag:</b>	<b>0.0 h</b>	
 2/20		

Рис. 12

### 3.1.3 Внешнее задание

При помощи карманного компьютера (PDA) может передаваться и начинаться внешнее задание на **AMATRON 3**.

Это задание всегда получает номер задания 21. Передача данных производится при помощи последовательного порта.

-  завершить внешнее задание.
-  Ввести заданное значение.

<b>Auftrags-Nr.:</b>	<b>20051</b>	externen Auftrag beenden
<b>Sollmenge:</b>	<b>250 1/ha</b>	1/ha
<b>fertige ha:</b>	<b>0.00 ha</b>	
<b>Stunden:</b>	<b>0.0 h</b>	
<b>ausgeb. Menge:</b>	<b>0 Li.</b>	

Рис. 13

### 3.1.4 Установка сеялки на норму высева

При помощи установки сеялки на норму высева проверяется, будет ли высеваться при более позднем посеве необходимая норма высева.


Установку сеялки на норму высева необходимо проводить:

- При смене сорта семян.
- При одинаковом сорте семян, но при различной величине семян, геометрической форме, удельном весе и различном протравливании.
- При переходе со стандартной высевающей катушки на мелкосемянную и наоборот.
- При отклонениях между установкой сеялки на норму высева и фактической нормой высева .

### 3.1.4.1 Установка на норму высева сеялок с дистанционной регулировкой нормы высева



Заполните в семенной бункер достаточное количество посевного материала.

Улавливающие емкости, как описано в инструкции по эксплуатации сеялки, установите под дозирующим(и) устройством (устройствами).

 Проверьте/введите необходимую норму высева.

Примечание:

Это значение может вводиться также в меню заданий (гл. 3.1.2).

Рычаг редуктора при помощи клавиш  или  установите на

Положение редуктора „50“: высев стандартными высевающими катушками

Положение редуктора „15“: высев мелкосемянными высевающими катушками



Положение редуктора, которое отображается на **AMATRON 3**, должно совпадать с изображением на шкале.  
В противном случае редуктор необходимо калибровать в соответствии с гл 6.1.




- Sollmenge eingeben - Getriebeposition vorwählen - Abdrehen starten - Kurbel mindesten bis Signalton drehen - abgedrehte Menge in kg eingeben	kg/ha K/m²  
aktuell eingestellt: Arbeitsbreite: 2.5 m Sollmenge: 15.00 kg/ha Getriebeposition: 62.5	Abdreh. starten

Рис . 14

- Закройте смотровые окошки дозаторов.
- Колесо с почвозацепами, слева и справа, вращайте при помощи рукоятки для установки сеялки на норму высева столько, сколько предписывается в инструкции по эксплуатации сеялки, пока все камеры дозирующих катушек не заполнятся семенами и не будет равномерного потока посевного материала в улавливающую емкость (емкости).
- Емкости разгрузите.

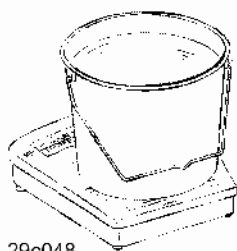


Нажмите  и следуйте указаниям, отображаемым на дисплее:

- Приводное колесо проворачивайте при помощи кривошипной рукоятки, как описано в инструкции по эксплуатации сеялки, пока не раздастся звуковой сигнал. Дальнейшие обороты после звукового сигнала учитываются **AMATRON 3** по его расчетам.
- Для завершения установки сеялки на норму высева после звукового сигнала нажмите клавишу .
- Попавшее в улавливающую емкость (емкости) количество семян необходимо взвесить (учитывая собственный вес емкости), а массу (кг) ввести в терминал.



**Применяемые весы должны быть точными. Неточности могут вызвать погрешности фактической нормы высева!**



29c048

**AMATRON 3** рассчитывает и устанавливает необходимое положение редуктора на основании введенных данных после проведения установки сеялки на норму высева.

Для перепроверки правильной настройки повторите процесс установки сеялки на норму высева.



**При повторении установки сеялки на норму высева используйте вновь определенное положение редуктора (не начинайте с положения редуктора 15 или 50)!**



### 3.1.5 Меню «Настройки» (Setup)

В меню настроек производится:

- Ввод и вывод данных диагностики для сервисной службы при техническом обслуживании или при повреждениях
- Изменение настроек для дисплея
- Выбор и ввод базовых данных машины или включение и отключение специальной оснастки (только для сервисной службы)



**Установки в меню настроек (Setup) разрешается проводить в мастерских и только высококвалифицированному персоналу!**



Страница 1  меню настроек (Setup) (Рис . 15):



Диагностика компьютера, ввод (только для сервисной службы)



Диагностика компьютера, вывод (только для сервисной службы)




Ввод смоделированной скорости для продолжения работы с неисправным датчиком перемещений (смотрите гл. 8.2)



Настройки дисплея



Страница 1  базовые данные (Рис . 16):



Выбор типа машины



Выбор систему технологической колеи:

- подрядчик
- одиночная технологическая колея, управление мотором техколеи
- двойная технологическая колея, управление двумя моторами техколеи
- Последнее отображенное значение сохраняется.



Выбор дистанционной регулировки нормы высева.

Gesamtdaten seit Inbetriebnahme:		→ 00110
		← 00110
Gesamtfläche:	59874 ha	
Gesamtdrillzeit:	123 h	
simulierte km/h:	0.0 km/h	km/h sim.
		Setup
MHX-Version: 2.09 IOP-Version: 4.2.6 AW -Gaste/AG-429		01/02

Рис . 15






Maschinentyp:	D9/AD03	
Fahrgassensystem konfigurieren		
Saatmengenverstellung konfigurieren		
		01/04

Рис . 16

-  Выбор дистанционной регулировки нормы высева:
  - нет дистанционной регулировки нормы высева
  - с бесступенчатым редуктором
 Последнее отображенное значение сохраняется.
-  Калибровка редуктора (смотрите гл.6.1).







Saatmengenverst.: Vario	
Getriebegrundeinstellung vornehmen	

Fig. 17

 Страница 2  базовые данные (Рис . 18):

-  Количество датчиков маркера
  - один (один датчик маркера для регистрации положения маркера)
  - нет (датчика маркера для регистрации положения маркера не имеется).
-  Выбор контроля ротационного культиватора:
  - да (имеется датчик частоты вращения)
  - нет (датчика частоты вращения не имеется).
-  Датчик уровня в семенном бункере:
  - да
  - нет
-  Контроль дозирующих катушек
  - да
  - нет.









Spuranreisser-sensor:	einer	
KG-Drehzahlsensor:	nein	
Füllstandssensor:	ja	
Säwellensensor:	ja	

Рис . 18

Страница 3  базовые данные (Рис . 19):

-  Ввод аварийного времени дозирующих катушек
-  Ввод аварийного времени системы технологической колеи
-  Ввод аварийного времени промежуточного вала (только на сеялках с катушечно-кулачковым высевающим аппаратом).







Alarmzeit Säwelle: 10s	 Alarm
Alarmzeit Fahrgasse: 10s	 Alarm
Alarmzeit Stillstand der Vorgelegewelle bei Fahrgasse: 10s	 Alarm
	

Рис . 19

Страница 4  базовые данные (Рис . 20):

-  Ввод ширины захвата (м)
-  Выбор довсходовой маркировки:
  - нет
  - гидр. управление
  - элект. управление
 Последнее отображенное значение сохраняется.

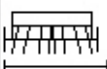
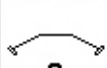


Arbeitsbreite: 2.5m	 m
Vorauflaufmarki.: hydraulisch	 ?
	

Рис . 20

Страница 2  меню настроек (Setup) (Рис . 21):

-  Восстановление характеристик агрегата на заводские установки. Все введенные и полученные данные, например, задания, характеристики агрегата, калибровочные значения и данные настроек удаляются.

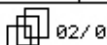
Ad a i e	Wollen Sie wirklich alle Daten auf Werkseinstellung zurücksetzen? NEIN mit ESC JA mit Eingabetaste	RESET Maschinen-rechner
		

Рис . 21



## 4. Эксплуатация в поле

Перед началом посева **AMATRON 3** должен получить следующие данные:

- Данные о задании (см. гл. 3.1.2)
- Характеристики агрегата (см. гл.3.1.2)
- Данные установки сеялки на норму высева (см. гл. 3.1.3).

Нажатием клавиши можно изменять норму высева во время работы.



При каждом нажатии клавиши норма высева повышается на количественный шаг (Кар.3.1.1) (например:+10%).



Сброс нормы высева на 100%.



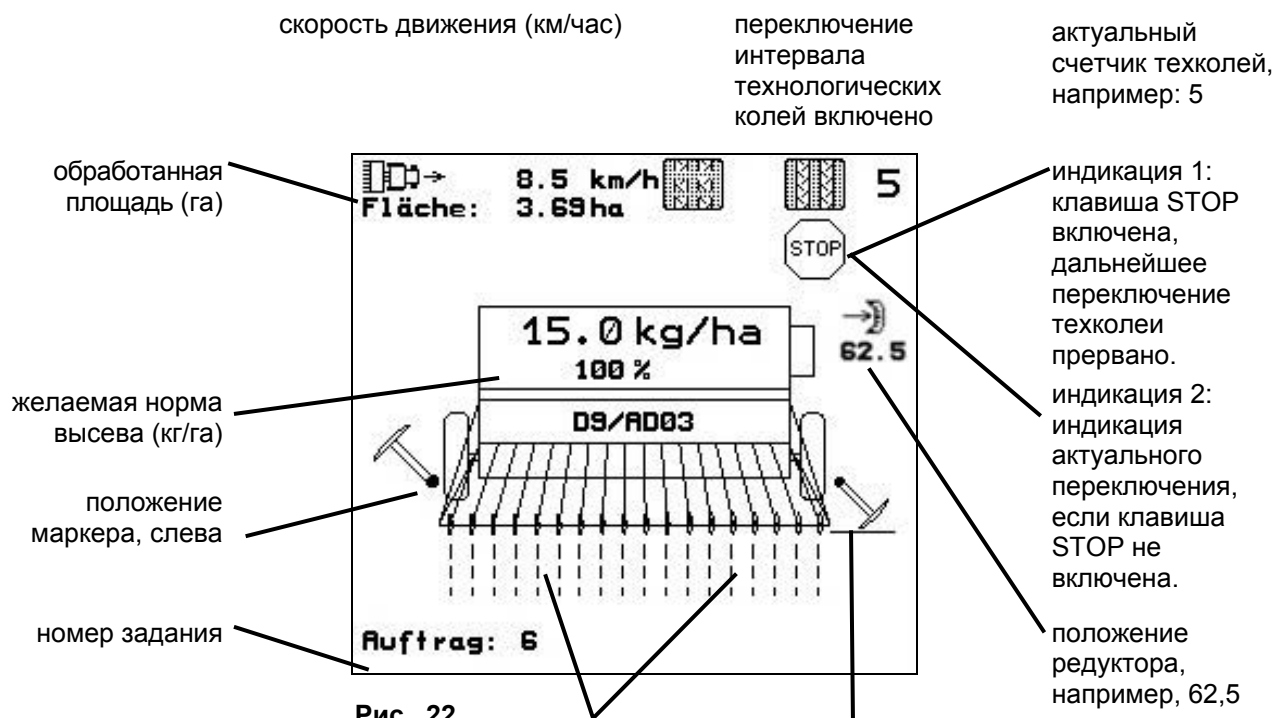
При каждом нажатии клавиши норма высева понижается на количественный шаг (Кар.3.1.1) (например:-10%).



Во время переезда на поле, также и по общественным дорогам **AMATRON 3** необходимо отключать!

## 4.1 Рабочего меню **D9/AD03**




### 4.1.1 Индикация рабочего меню




нет индикации заделки семян      положение маркера, справа  
при создании технологической колеи

### 4.1.2 Порядок действий при эксплуатации





#### После эксплуатации:

-  Включите **AMATRON 3**.
- Выберите нужное задание в главном меню и проверьте настройки
-  Запустите задание
-  Выберите рабочее меню.
  - Установите маркер для первого прохода по полю
  - Установите счетчик технологических колес для первого прохода по полю.
- Начните с высева.  
Во время высева **AMATRON 3** отображает рабочее меню. Отсюда производятся все необходимые для распределения настройки.
- Определенные данные сохраняются в начатом задании.

- Проверьте данные задания (если требуется).
-  **AMATRON 3** отключите.

#### 4.1.3 Распределение функций по клавишам рабочего меню

Страница 1 рабочего меню (Рис . 23):

-  Переключение интервала технологических колеи включить или отключить
-  Счетчик технологических колеи включить или отключить (клавиша Stop)
-  Вернуть в прежнее состояние счетчик технологических колеи
-  Предварительное включение счетчика технологических колеи

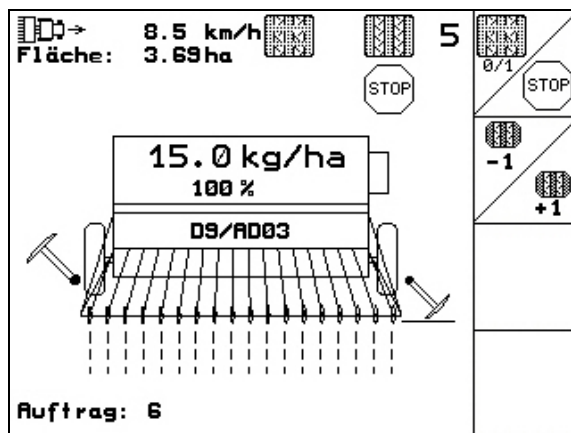


Рис . 23

#### 4.1.4 Распределение функций по клавишам многофункциональная рукоятка

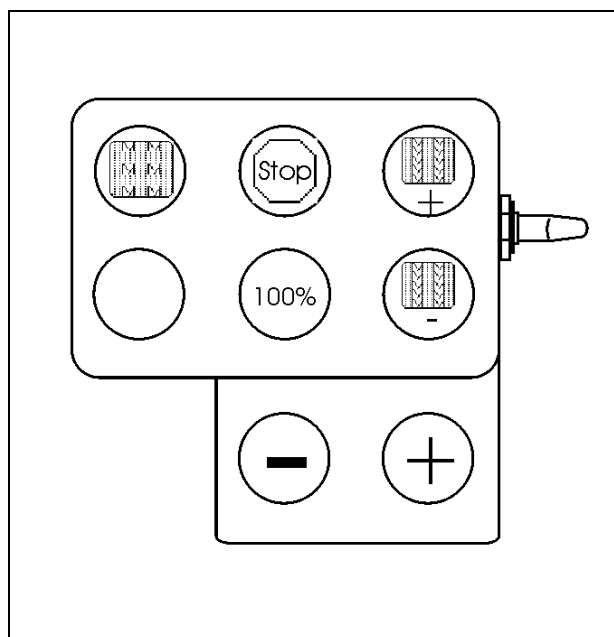


Fig. 24

## 5. Многофункциональная рукоятка

### 5.1 Установка

Многофункциональная рукоятка (Рис. 25/1) крепится при помощи 4 болтов в кабине трактора удобно для манипулирования.

Для подключения вставьте штекер основной оснастки в 9-контактный разъем Sub-D многофункциональной рукоятки (Рис. 25/2).

Штекер (Рис. 25/3) многофункциональной рукоятки вставьте в центральный разъем Sub-D **AMATRON 3**.

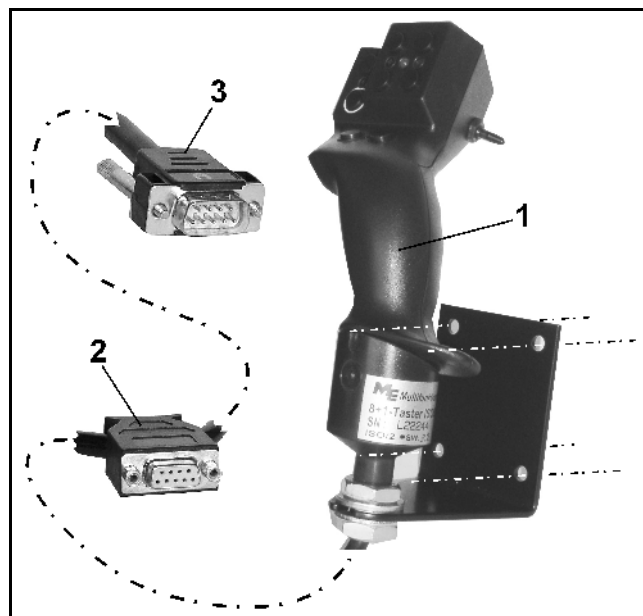





Рис. 25

### 5.2 Функционирование




Многофункциональная рукоятка функционирует только в рабочем меню **AMATRON 3**. Она позволяет слепой метод обслуживания **AMATRON 3** при работе в поле.

Для обслуживания **AMATRON 3** многофункциональная рукоятка (Рис. 26) имеет 8 клавиш (1 - 8). Кроме того при помощи переключателя (Рис. 27/2) назначение клавиш может изменяться 3-кратно.

Переключатель обычно находится в

-  центральном положении (Рис. 27/A) и может переставляться
-  вверх (Рис. 27/B) или
-  вниз (Рис. 27/C).

Положение переключателя отображается посредством светодиода (Рис. 27/1).

-  Светодиодный индикатор желтый
-  Светодиодный индикатор красный
-  Светодиодный индикатор зеленый

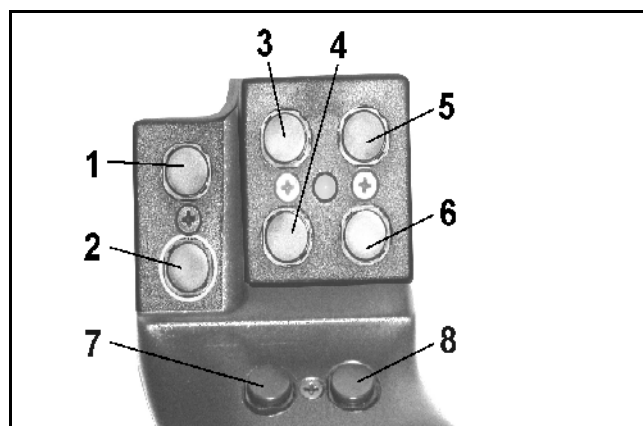


Рис. 26

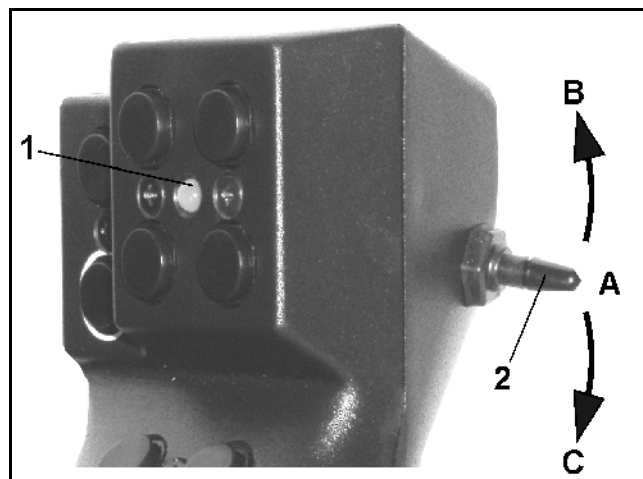


Рис. 27



### 5.3 Распределение функций по клавишам

Taste	<b>D9 / A003</b>
<b>1</b>	Переключение интервала технологических колей включить или отключить
<b>2</b>	
<b>3</b>	Счетчик технологических колеи включить или отключить
<b>4</b>	количество 100%
<b>5</b>	Предварительное включение счетчика технологических колеи (1)
<b>6</b>	Вернуть в прежнее состояние счетчик технологических колеи (-1)
<b>7</b>	- количество [%]
<b>8</b>	+ количество [%]



Клавиши при нажатии  
переключателя вверх / вниз не  
заняты .



## 6. Техническое обслуживание

### 6.1 Калибровка редуктора

Сеялки, оснащенные редуктором подлежат калибровке.




- Перед первой эксплуатацией, если **AMATRON 3** не поставляется вместе с машиной с завода, но устанавливается дополнительно.
- При отклонениях между индикацией терминала и шкалой редуктора.



Страница 1 меню настроек (Setup).



Калибровка редуктора:

-  Рычаг редуктора переведите в направлении цены деления шкалы 0 настолько, чтобы загорелся СИД на электромоторе.
-  Переведите редуктор на значение шкалы выше 80
-  Подтвердите настройки и внесите цену деления шкалы, которая будет показана рычагом редуктора на шкале, в открывшемся окне меню (Рис . 29).



**Цену деления шкалы считывайте только фронтально, чтобы предотвратить ошибку считывания!**

- Редуктор после процесса калибровки переведите на другое деление шкалы. Отображенное значение должно соответствовать цене деления шкалы.

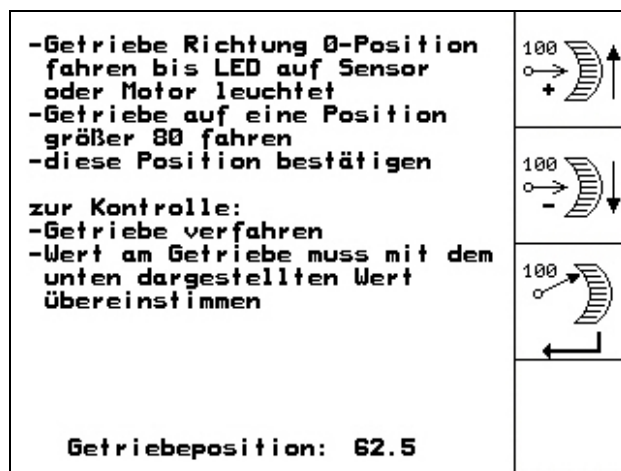


Рис . 28

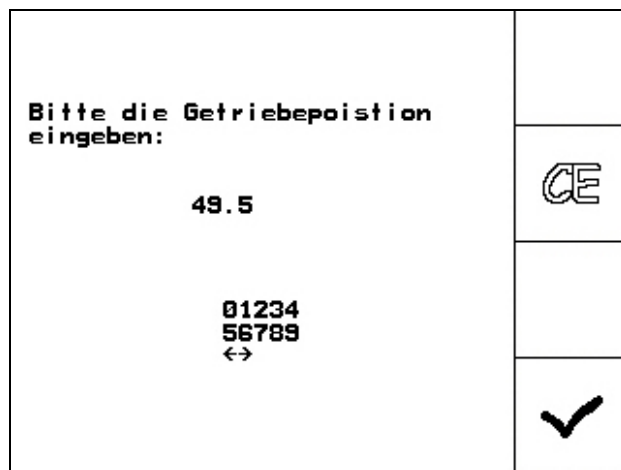


Рис . 29



## 7. Меню помощи

Меню помощи (Рис . 30) запускается из главного меню:



Меню помощи:

- |   |
|---|
| 1 |
|---|

 Помощь для обслуживания
- |   |
|---|
| 2 |
|---|

 Помощь для индикации ошибок
- |   |
|---|
| 3 |
|---|

 Помощь при создании технологических  
колей.

<b>Hilfe</b>	
<b>1.Hilfe zur Bedienung</b>	<b>1</b>
<b>2.Hilfe zu Fehlermeldungen</b>	<b>2</b>
<b>3.Fahrgassenrhythmen</b>	<b>3</b>

Рис . 30

## 8. Неисправности

### 8.1 Аварийный сигнал

#### Не критическая аварийная сигнализация:

Сообщение о неисправности (Рис . 31) появляется в нижней области дисплея, и три раза раздается звуковой сигнал.

Если возможно, неисправность устраните.

#### Пример:

Низкий уровень заполнения.

Устранение: добавьте посевной материал..

Maschinentyp:	D9/AD03	Auftrag
Auftrags-Nr.:	6	Drille abdreh.
Fahrgassenrhythmusnr.:	15	Maschi.
Arbeitsbreite:	2.5m	Setup
Füllstand zu niedrig		


Рис . 31

#### Критическая аварийная сигнализация:

Сообщение о неисправности (Рис . 32) появляется в центральной области дисплея и раздается звуковой сигнал.

- Прочтите сообщение о неисправности на дисплее

-  Вызов текста помощи

-  Подтверждение сообщения о неисправности.

Maschinentyp:	D9/AD03	Auftrag
<div>Getriebemotor reagiert nicht</div> <div>mit Eingabetaste bestätigen oder mit Blättern zur Hilfe</div>		Drille abdreh.
		Maschi.
		Setup
Arbeitsmenü		Hilfe

Рис . 32



## 8.2 Выход из строя датчика перемещений



При выходе из строя датчика перемещений (имп./100м), закрепленного на редукторе или при полной дозировке на колесе с почвозацепами, можно продолжать выполнение работ после ввода смоделированной рабочей скорости.

Выход из строя датчика перемещений отображается на дисплее посредством „Сеялка поднята“.

Чтобы избежать ошибок при высеве, необходимо заменить неисправный датчик.

Если в ближайшее время в распоряжении нового датчика не будет, работу можно продолжать, если действовать следующим образом:

- Отсоедините сигнальный кабель неисправного датчика перемещений от рабочего компьютера.

-  Задействуйте из главного меню.
-  Введите смоделированную скорость.
- Во время работы необходимо соблюдать введенную моделируемую скорость.



**Как только будут зарегистрированы импульсы датчика перемещений, компьютер переключится на фактическую скорость от датчика перемещений!**

<b>Gesamt Daten seit Inbetriebnahme:</b>		→ 00110	← 00110
<b>Gesamtfläche:</b>	<b>59874 ha</b>		
<b>Gesamt drillzeit:</b>	<b>123 h</b>		
<b>simulierte km/h:</b>	<b>0.0 km/h</b>	<b>km/h</b>	<b>sim.</b>
MHX-Version: 2.09 TOP-Version: 4.2.6 AW -Gaste/AG-429		Setup	01 / 02

Рис . 33





# **AMAZONEN-WERKE**

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen-Gaste

Germany

Tel.: ++49 (0) 54 05 50 1-0  
Fax: ++49 (0) 54 05 50 11 47  
e-mail: [amazone@amazone.de](mailto:amazone@amazone.de)  
http:// [www.amazone.de](http://www.amazone.de)

---

Филиалы заводов: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach  
Филиалы заводов в Англии и Франции

Заводы по производству распределителей минеральных удобрений, полевых опрыскивателей, сеялок, почвообрабатывающих агрегатов, многоцелевых хранилищ и орудий коммунального назначения

---